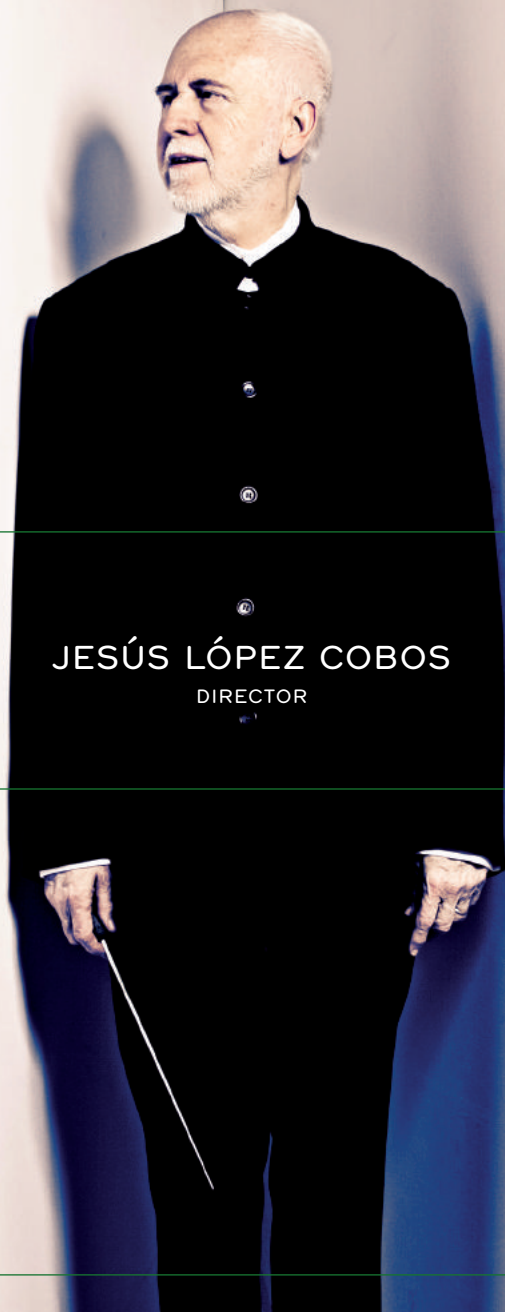


TAAAAAORQUESTA0000ORRRRRQO
OONNIIICCCAAA SINFÓNICA SSSIIM
NNIIICCCAAA CASTILLA Y LEÓN SS



JESÚS LÓPEZ COBOS
DIRECTOR

DURACIÓN TOTAL APROXIMADA:

P. I. CHAIKOVSKI: <i>Capricho italiano</i>	140´
F. SCHUBERT: <i>Sinfonía nº 7</i>	15´
G. BIZET: <i>Carmen</i> (Suite)	25´
M. DE FALLA: <i>El sombrero de tres picos</i>	25´
	24´

LA OSCYL Y LAS OBRAS

P. I. CHAIKOVSKI: *Capricho italiano*

TEMPORADA 1994-95 / LUIS HERRERA DE LA FUENTE, director

TEMPORADA 1996-97 / MAX BRAGADO, director

TEMPORADA 1997-98 / MAX BRAGADO, director

TEMPORADA 2009-10 / VASILY PETRENKO, director

F. SCHUBERT: *Sinfonía nº 7*

TEMPORADA 1996-97 / JOSÉ GÓMEZ, director

TEMPORADA 2007-08 / ALEJANDRO POSADA, director

TEMPORADA 2009-10 / YARON TRAUB, director

G. BIZET: *Carmen*

TEMPORADA 1992-93 / JOSÉ GÓMEZ, director

TEMPORADA 1994-95 / MAX BRAGADO, director

TEMPORADA 2000-01 / JOSÉ LUIS NOVO, director

TEMPORADA 2001-02 / ENRIQUE GARCÍA ASENSIO, director

TEMPORADA 2002-03 / ALEJANDRO POSADA, director

TEMPORADA 2004-05 / ALEJANDRO POSADA, director

TEMPORADA 2006-07 / ANTONELLO ALLEMANDI, director

TEMPORADA 2010-11 / LIONEL BRINGUIER, director

M. DE FALLA: *El sombrero de tres picos*

TEMPORADA 1991-92 / MAX BRAGADO, director

TEMPORADA 1995-96 / JOSÉ LUIS NOVO, director

TEMPORADA 1995-96 / MAX BRAGADO, director

TEMPORADA 1999-2000 / MAX BRAGADO, director

TEMPORADA 2000-01 / JOSÉ LUIS NOVO, director

TEMPORADA 2005-06 / ALEJANDRO POSADA, director

TEMPORADA 2008-09 / VASILY PETRENKO, director

TEMPORADA 2009-10 / ALEJANDRO POSADA, director

TEMPORADA 2010-11 / CRISTÓBAL HALFFTER, director

TEMPORADA 2010-11 / LIONEL BRINGUIER, director

TEMPORADA 2012-13 / RUBÉN GIMENO, director

Editado por Junta de Castilla y León · Consejería de Cultura y Turismo
CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604
www.auditoriomigueldelibes.com / www.facebook.com/auditoriomigueldelibes

EDITA

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León
© De los textos: sus autores • © Foto de portada Nacho Carretero

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)
La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen, son susceptibles de modificaciones.

D.L.: VA-695/2013
Imprime: Angelma S.A.

Valladolid, España 2013

**ORQUESTA SINFÓNICA
DE CASTILLA Y LEÓN**

JESÚS LÓPEZ COBOS
DIRECTOR

—
Homenaje al abonado

VALLADOLID
ABONO OSCYL 3

—
VIERNES 25 Y SÁBADO 26 DE OCTUBRE DE 2013
20.00 H · SALA SINFÓNICA
CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

PROGRAMA

PARTE I

PIOTR ILLICH CHAIKOVSKI

(1840-1893)

Capricho italiano, op. 45

FRANZ SCHUBERT

(1797-1828)

Sinfonía n^o 7 en Si menor, D 759 *Inacabada*

Allegro moderato

Andante con moto

PARTE II

GEORGES BIZET

(1838-1875)

Carmen, ópera cómica en cuatro actos (Suite)

Les Toréadors: Obertura (*Allegro giocoso*)

Preludio del Acto I (*Andante moderato*)

La Garde Montante: Coro de niños del Acto I (*Allegro. Tempo di marcia*)

Les dragons d'Alcala (*Allegro moderato*)

Aragonaise: Preludio del Acto IV (*Allegro vivace*)

Intermezzo: Preludio del Acto III (*Andantino quasi Allegretto*)

Danse Bohême (*Andantino quasi Allegretto*)

MANUEL DE FALLA

(1876-1946)

El sombrero de tres picos, ballet en dos cuadros

Suite I

Introducción (Allegro ma non troppo) – La tarde (Allegretto – Calmo e pesante) /

Danza de la molinera (Farruca: Allegro ma non troppo) /

El Corregidor – La mujer del molinero (Moderato – Poco più mosso) / Las uvas

Suite 2

Danza de los vecinos (Seguidillas: Allegro ma non troppo) /

Danza del molinero (Farruca: Poco vivo – Moderato assai, molto ritmico e pesante) /

Danza final (Jota: Poco mosso – Allegro ritmico, molto moderato e pesante)

Las directrices que marcan la programación de la temporada de una orquesta son muy variadas. El motivo puede ser la conmemoración de algún acontecimiento, otras es el homenaje a un compositor, en ocasiones el encargo de una obra, a veces el deseo de acercar al público obras que difícilmente se encuentran en el repertorio habitual de las salas, y otras, la elección viene simplemente determinada por el afán de crecimiento de la orquesta eligiendo el director aquellas obras que considera más acertadas para su logro.

El programa de este tercer concierto de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León en su temporada 2013/14 es un programa a la carta, cuyo contenido surge de la elección que los abonados han tenido la oportunidad de realizar de entre un amplio listado de obras de 26 compositores que englobaban diferentes estilos. Esta novedosa propuesta no sólo supone que nos encontramos ante un concierto evidentemente al gusto del público habitual, sino que muestra el interés que la OSCyL, presentada esta temporada bajo el lema "más cerca de ti", tiene por su público, y el afán de que la Orquesta, uno de los emblemas culturales de nuestra comunidad, se sienta como algo nuestro, de los ciudadanos, de todos los castellanos y leoneses.

Y ésta es la elección de nuestro público: una primera parte más romántica, en la que escucharemos el *Capricho italiano* de Chaikovski y la *Sinfonía Inacabada* de Schubert, y una segunda parte de tinte nacionalista constituida por dos suites orquestales de dos obras escénicas; la ópera *Carmen* de Bizet y el ballet *El sombrero de tres picos* de Manuel de Falla.

Piotr Illich Chaikovski

(Vótkinsk, Rusia, 7-V-1840, San Petersburgo, 6-XI-1893)

Capricho italiano, op. 45

Composición: 1880. Estreno: Moscú, 1880, Nicholas Rubinstein, *director*

Como pensado para la ocasión, el concierto se inicia con la llamada de atención de las trompetas que con un aire marcial dan comienzo al *Capricho italiano*, primera obra que escucharemos.

Chaikovski, uno de los compositores rusos más destacados del siglo XIX, recibió en 1876 una paga anual que le permitió dedicarse en exclusiva a la composición. La mecenas de tal paga no fue otra que la adinerada viuda Nadezhda von Meck, quien fascinada por su música, se convirtió en su protectora, manteniendo con ella una relación epistolar que nos ofrece muchas pistas sobre

su proceso creativo. A esta época, una de las más fructíferas de su obra, pertenece el *Capricho italiano*. La obra es fruto de un viaje que realizó el compositor por Italia entre 1879 y 1880 en el que quedó impresionado por un país que le sorprendió, según sus propias palabras en una de las citadas cartas “por la música, los bailes, las fiestas y los hermosos paisajes siempre iluminados por el sol”. Chaikovski compuso así este capricho —denominación que implica una forma libre predominantemente instrumental y de carácter rápido—, de apenas 15 minutos de duración, en el que aparecen diversos temas del folclore italiano —un son siciliano, una tarantela, canciones callejeras— intentado expresar a través de la música los sentimientos experimentados en su estancia allí. El propio compositor escribió “será una obra de mucho efecto gracias a los temas encantadores que he podido reunir, algunos recogidos en colecciones, otros escuchados en la calle”. Y efectivamente encontramos en ella al Chaikovski más fresco y alegre, lejos del atormentado protagonista de la *Sinfonía Patética*, que por cierto, tendremos oportunidad de escuchar en el próximo concierto de la temporada.

La obra comienza con una fanfarria inicial de las trompetas, a la que se une la sección de los metales, que se verá interrumpida por una solemne melodía, entonada primero por las cuerdas y después por las maderas, hasta llegar a un clímax al que sucede de nuevo la fanfarria esta vez reforzada por la percusión. Tras esta primera parte, suceden varias danzas populares que se resuelven en un final brillante con el mismo carácter marcial inicial.

Compuesta en 1880, se estrenó en Moscú, en diciembre de ese mismo año, bajo la dirección de Nicholas Rubinstein, hermano menor del famoso pianista Anton Rubinstein, y muy amigo del compositor, y obtuvo un éxito que perdura hasta nuestros días.

Franz Schubert

(Viena, 31-I-1797; Viena, 19-XI-1828)

Sinfonía n^o 7 en Si menor *Inacabada*, D. 759

Composición: 1822. Estreno: Viena, 1865, Johann Herbeck, *director*

Franz Schubert compuso diez sinfonías de las cuales la Sinfonía n^o 7 *Inacabada* y la Sinfonía n^o 8 *La Grande* son consideradas sus dos grandes obras sinfónicas, en las que muestra su magisterio compositivo y un sello personal que se aleja ya de los grandes maestros del clasicismo —Haydn, Mozart y Beethoven— que sin duda fueron su gran influencia y fuente de inspiración. Consideradas el culmen de su obra sinfónica, son la antesala del sinfonismo romántico de Bruckner.

Schubert comenzó a escribir la Sinfonía *Inacabada* en octubre de 1822 pero su estreno no tuvo lugar hasta 1865 por lo que se considera su obra póstuma. En 1823 Schubert fue nombrado miembro honorario de la Sociedad de Música de Graz y como agradecimiento ofreció a dicha sociedad la composición de una sinfonía. Es posible que la citada sinfonía fuese la *Inacabada*, que ya había comenzado a escribir. El hecho es que Schubert le dio a Anselm Hüttenbrenner, miembro de la Sociedad de Música, los dos movimientos de la Sinfonía y un boceto del scherzo —9 compases orquestados y el resto del movimiento en formato pianístico—, quizá como anticipo de la prometida sinfonía. Nada queda de un posible cuarto movimiento o finale y mucho se ha especulado sobre la posibilidad de que se corresponda con el entreacto de su ópera *Rosamunda*, compuesta en la misma época, por coincidir tanto la tonalidad como la orquestación. Se discute si Schubert decidió no usar la composición como cuarto movimiento de su sinfonía y utilizar este material para su ópera, un encargo que le aseguraba ingresos dinerarios, pero en todo caso son especulaciones y no se ha llegado a un acuerdo. Pero la gran duda es por qué Anselm Hüttenbrenner no estrenó la obra hasta 1865 en que se la mostró a Johann Herbeck quien la dirigió el 17 de diciembre de ese año en un concierto ofrecido por la Sociedad de la Música convirtiéndose en una de las sinfonías más interpretadas y conocidas.

El carácter de la obra está íntimamente ligado al momento vital del compositor en el que fue escrita, de hecho, aunque algunos estudiosos han querido ver la razón de su inconclusividad en la incapacidad de componer dos movimientos tan magistrales como los escritos —algo que resulta difícil de creer dado el genio del músico vienés— otros opinan que los síntomas de la enfermedad venérea que acabó con su vida, y que se manifestaron simultáneamente a la composición de la obra, le sumieron en un estado anímico que le llevó a abandonarla. Según el estudioso de Schubert M. J. E. Brown, la sinfonía quedó asociada a su enfermedad y el compositor quiso olvidarla. En cualquier caso, *inacabada* o no, estos dos movimientos conforman la que es considerada una de sus obras maestras y sin duda la sinfonía más popular del compositor.

El primer movimiento “Allegro moderato”, en forma sonata, comienza con una introducción lúgubre, un motivo de tres notas que será retomado en el desarrollo y en momentos de transición. Tras ella aparece el tema principal en Si menor a cargo del oboe y el clarinete y acompañado por el movimiento perpetuo de las cuerdas. El tema B es un *ländler* —danza popular germana en 3/4— en Sol mayor que tras su presentación se ve interrumpido por un repentino silencio de los violines, como un presagio, un aumento de la tensión dramática antes de retomar el tema B. Una pequeña transición da paso al desarrollo que

comienza con el tema lúgubre inicial y va aumentando la tensión hasta llegar a la reexposición.

El segundo movimiento “Andante con moto” está formado por dos temas y secciones que se alternan y se desarrollan, un melancólico movimiento lento en el que se puede intuir ya el carácter de las sinfonías de Bruckner.

A finales del siglo XIX y principios del XX, España, o mejor dicho, el “españolismo” estaba de moda en la tradición musical europea; una España imaginada, con cierto aire exótico, más cercana al mundo onírico que a la realidad. La *Rapsodia española* de Liszt, el *Capricho español* de Rimski-Korsakov, la *Jota aragonesa* de Saint-Säins, *Recuerdos de Castilla* de Rimski-Korsakov, *Soirée dans Grenade* de Debussy, la ópera *Carmen* de Bizet, la *Rhapsodie espagnole* o el conocidísimo *Bolero* de Ravel son sólo algunos ejemplos de esta mirada hacia lo español. Y este “españolismo”, que en muchas ocasiones es inventado, es reconocido, paradójicamente, por los propios españoles. Isaac Albéniz, Enrique Granados, Manuel de Falla y Joaquín Turina —a los que además unió una gran amistad personal— son los máximos representantes de la música española de finales del siglo XIX y principios del XX.

La segunda parte del programa nos ofrece dos de las obras más representativas de este “españolismo” fuera y dentro de nuestras fronteras: *Carmen* de Georges Bizet y *El sombrero de tres picos* de Manuel de Falla.

Georges Bizet

(París, 25-X-1838; Bougival, 3-VI-1875)

Carmen, Suite

Composición: 1873-4. Estreno: Opéra-Comique de París, 3 de marzo de 1875

A pesar de su fracaso inicial, *Carmen* no sólo es la ópera francesa más conocida y representada sino que no hay nadie que, consciente o no, no conozca su música, o al menos algunos de sus números más emblemáticos.

La obra, ópera-comique en cuatro actos con música de Georges Bizet y libreto en francés de Ludovic Halévy y Henri Meilhac, basado en la novela *Carmen* de Prosper Mérimée, se estrenó en la Opéra-Comique de París el 3 de marzo de 1875. Aunque sus primeros números fueron acogidos con entusiasmo, parece que el tono de la obra no agradó al público —quizá escandalizado por la modernidad del personaje— a pesar del ambiente español que resultaba

tan exótico en la época —contiene todos los tópicos hispanos: la gitana, el torero, los contrabandistas...—. La crítica hizo que estuviese a punto de retirarse y aunque finalmente se mantuvo, al final de la temporada el teatro tuvo dificultades para atraer a la audiencia. El 3 de junio de ese año moría Bizet, a los 37 años de edad, convencido del fracaso de su obra y sin ni siquiera sospechar el gran éxito que obtendría, que la convertiría en una de las óperas más representadas en todos los escenarios del mundo. Apenas cuatro meses después de la muerte del compositor llegó su primer éxito en Viena, al que acudió entre otros Chaikovski, quien le auguró un gran futuro en los escenarios operísticos. Siguieron Bruselas, Londres, Nueva York y todos los teatros importantes del mundo hasta que en 1959 se presentó por primera vez en el Palais Garnier, momento en el que en París se habían llegado ya a las dos mil novecientas representaciones.

Originalmente era una ópera-comique, género francés similar a la zarzuela, la opereta vienesa o el singspiel alemán, en los que se incluyen fragmentos hablados. Sin embargo, para que la obra pudiese estrenarse en la Ópera de Viena, Ernest Guiraud, discípulo de Bizet, sustituyó dichos fragmentos por recitativos cantados. Esta versión, publicada en 1877, se mantuvo en repertorio hasta que, en 1964, el musicólogo alemán Fritz Oeser restituyó la edición original, más fiel a la intención del compositor y que se ha impuesto en prácticamente todos los teatros.

Si bien es verdad que el libreto no puede considerarse una obra maestra, Bizet supo utilizar su talento para componer una música brillante que expresa de manera inigualable el carácter de los personajes y que ha conseguido que la figura de Carmen, esa mujer fatal poseedora de un encanto capaz de seducir a cualquiera que se ponga por delante, sea clave en esa imagen de lo español de la que antes hablábamos.

El argumento de la obra es una historia de amor y sangre ambientada en Sevilla alrededor del año 1820. Don José, un soldado inexperto, se ve seducido por Carmen, una bella y temperamental gitana que trabaja en la tabacalera de la ciudad. Carmen será la perdición de José quien acabará desertando y uniéndose al grupo de contrabandistas al que pertenece la gitana. Pero entonces aparece en escena el torero Escamillo, y Carmen, sensual y temperamental, seduce al torero y provoca los celos de José quien, en un ataque pasional, acabará con su vida asestándole una certera cuchillada.

En esta ocasión escucharemos una selección de algunos de los números más representativos de la obra en su versión orquestal.

La obertura y el preludio del Acto I, contienen los tres temas principales de la ópera: la corrida de toros —durante la cual morirá Carmen—, el torero

—objeto de los celos de José— y el tema del fatal destino, leitmotiv que recorrerá toda la obra.

Seguirán dos piezas de carácter marcial: “La garde Montante”, que corresponde al conocido coro de los niños, momento en que éstos observan e imitan el cambio de guardia en el primer acto y “Les dragons d’Alcalá” o “Los soldados de Alcalá”, una marcha en compás binario que ilustra un desfile militar.

De entre las danzas que contiene la obra podremos escuchar la “Aragonaise”, danza de ritmo ternario, con un carácter vivo desde el tutti inicial, uno de esos fragmentos en los que más se respira el carácter español de la obra.

El “Intermezzo” con la delicada melodía presentada por la flauta, uno de los momentos más dulces de la selección, nos da un respiro antes de escuchar la “Danse Bohême” que pone fin al Acto III, correspondiente a la escena en la que una Carmen encantadora y sensual baila en la taberna, baile que culmina en un gran crescendo orquestal que parece dejarnos sin aliento.

Manuel de Falla

(23-XI-1876, Cádiz, España; 14-XI-1946, Alta Gracia, Argentina)

El sombrero de tres picos

Composición: 1919-1921

Discípulo directo de Felipe Pedrell (1841-1922) —quien sentó las bases del nacionalismo musical español—, Falla acudió a París, considerada la capital del siglo XX, a completar su formación musical, algo imprescindible en una época en la que la capital francesa era el centro musical del momento. Estudió en la Schola Cantorum pero su relación con Albéniz, además de otros músicos como Viñes, Dukas o Debussy, hizo que pronto abandonase el academicismo que caracterizaba a dicha institución y se inclinase por la búsqueda de un lenguaje propio. El llamado nacionalismo de Falla trasciende el significado decimonónico del término y su música no se limita a asumir ciertas características locales de lo “español” sino que a través de una incursión en la música popular, arcaica y modal, logra crear un estilo único e innovador, más allá de la etiqueta de nacionalista, que le ha llevado a ocupar un lugar privilegiado en la historia de la música.

El 7 de abril de 1917 se estrena en el Teatro Eslava de Madrid la pantomima *El corregidor y la molinera* basada en la novela de Pedro de Antonio de Alarcón y con guión de Gregorio Martínez Sierra cuya compañía teatral estuvo a cargo de la representación. Un conjunto instrumental formado por miembros de

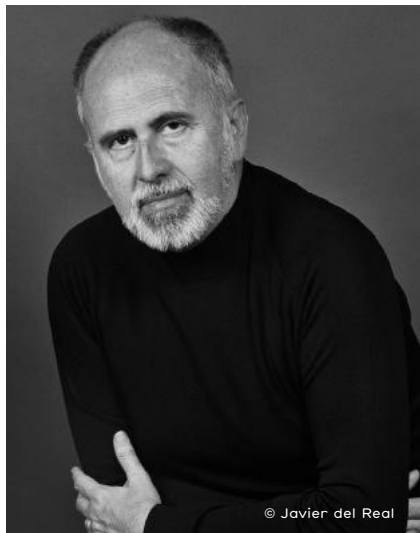
la Filarmónica de Madrid dirigidos por Joaquín Turina pusieron música a la pantomima. Esta será la versión inicial del ballet *El sombrero de tres picos* que Falla tardará dos años en reelaborar. Tras las indicaciones del empresario ruso Sergei Diaghilev —empresario encargado de los ballets rusos que aglutinó a su alrededor a los mayores talentos de la época: músicos, bailarines, coreógrafos, pintores y poetas— la obra fue corregida y ampliada convirtiéndose en un ballet en dos cuadros que fue estrenado en el Teatro Alhambra de Londres el 22 de julio de 1919. La representación, que contó con coreografía de Leónidas Massine, decorados y vestuario de Pablo Picasso y la dirección de Ernest Ansermet, cosechó un gran éxito. En esta obra Falla muestra su particular visión de la música española —incluye una seguidilla, un fandango, una farruca y una jota— añadiendo por primera vez, a su personal interpretación del folclore, los rasgos del neoclasicismo que había iniciado Stravinski y que sin duda habían interesado al compositor gaditano. Tras la composición del ballet, Falla adaptó la obra suprimiendo las partes vocales y los momentos de transición y compuso las dos suites orquestales del mismo nombre que escucharemos hoy.

La obra comienza con una fanfarria de trompetas y trompas acompañadas por los timbales, una llamada de atención al público, un aviso de que comienza el espectáculo. En el molino del Tío Lucas llega la tarde y van apareciendo los personajes que vuelven tras una jornada agotadora de trabajo. El molinero es representado por la canción murciana *El paño moruno* de las *7 canciones populares*. Frasquita, la molinera, se describe a través de un tema más pasional con ritmo de fandango, la conocida “Danza de la molinera”. La enérgica danza es interrumpida bruscamente por un solo de fagot que identifica a “El corregidor” en un minueto de tintes neoclásicos. Entonces, los metales con sordina esbozan un tema popular que personifica a Garduña, el esbirro del corregidor. Ante la llegada del corregidor la molinera se esconde con su sensual baile mientras el Tío Lucas sigue trabajando. Cuando el corregidor hace notar su presencia el molinero le ofrece irónicamente un racimo de uvas, “Las uvas”. La orquesta simula el desgranar del racimo y las intenciones del corregidor. Sigue entonces el cortejo a la molinera mientras el Tío Lucas simula no enterarse de nada hasta que el corregidor cae al suelo. El Tío Lucas le intenta ayudar a levantarse pero desairado, el corregidor se levanta y se va. Acaba esta primera suite con el baile de los molineros contentos de haberse librado del corregidor, el fandango anterior pero en un ritmo más lento. Falla entrelaza todos los temas de los personajes en un ejemplo de su maestría compositiva.

La segunda suite está basada en tres números del segundo acto del ballet. En el primero, “Los vecinos” acuden al molino del Tío Lucas a celebrar la

fiesta de San Juan y uno de ellos, embriagado por el vino, se arranca a bailar al ritmo andaluz de las seguidillas. Sigue entonces el número quizá más conocido de la suite, "La danza del molinero" que Falla compuso tras la petición de Diaguilev de que incluyese un número flamenco. Es una farruca bailada por el molinero a petición de su esposa en la que el zapateado del molinero lleva el estallido final de la orquesta. Los diferentes temas presentados durante el ballet son resueltos en la "Danza Final", una brillante jota de ritmo trepidante en compás de seis por ocho.

© Sole Fdez. de la Mora



JESÚS
LÓPEZ COBOS
DIRECTOR

Jesús López Cobos nació en Toro, Zamora y, tras graduarse en filosofía en la Universidad Complutense de Madrid, así como en composición en el Conservatorio de Madrid, realizó los estudios de dirección coral y orquestal en la Academia de Música de Viena. Galardonado en los Concursos de Besançon y Copenhague –Nikolai Malko–, debutó en Praga como Director Sinfónico y, en Venecia, como Director de Ópera. En 1971 fue invitado por la Ópera de Berlín, que en 1981 le nombró Director General de Música. En este teatro permaneció hasta 1990, llevando sus producciones a Washington y al Japón, donde se ofreció por primera vez la tetralogía completa de Richard Wagner. En 1975 debutó en Los Ángeles y Londres con sus respectivas Orquestas Filarmónicas. Durante seis años fue Principal Director Invitado de la Filarmónica de Londres con la que realizó giras por Japón y España. Ha dirigido regularmente todas las grandes orquestas europeas y americanas, además de participar en los más prestigiosos Festivales internacionales, como Edimburgo, Salzburgo, Berlín, Praga, Lucerna, Montreux, Tanglewood, Ravinia, Hollywood Bowl, etc.

Ha sido Director Artístico de la Orquesta de Cámara de Lausanne (1990–2000) y de la Orquesta Sinfónica de Cincinnati (1986–2001) que, recientemente, le nombró Director Musical Emérito. También ha sido Responsable Artístico de la Orquesta Francesa de Jóvenes durante tres temporadas y Director Titular de la Orquesta Nacional de España (1984–1988). El M^o López Cobos fue el primer Director español que subió al podio de la Scala de Milán, del Covent Garden de Londres, de la Ópera de París y del Metropolitan de Nueva

York. Dirige ópera con regularidad, habiendo colaborado, con 5 producciones en la Ópera de La Bastilla de París, en el Metropolitan de Nueva York con *Manon Lescaut* y *Thaïs*; en Chicago, Festival de Orange, etc. Fue además Director Musical del Teatro Real de Madrid desde septiembre de 2003, y Director Titular de la Orquesta Sinfónica de Madrid con la que ofreció su propio ciclo de conciertos. Su etapa como Director Titular del Teatro Real concluyó con la temporada 2009-2010. A partir de esa fecha, el M^o López Cobos tiene numerosos proyectos, tanto en el ámbito operístico como en el sinfónico. Entre ellos cabe destacar su regreso tras años de ausencia, a la Ópera de Viena con diferentes producciones hasta el 2014. Desde la temporada 2011/12 ha vuelto a dirigir producciones en la Deutsche Oper de Berlín. Asumió el puesto de Principal Director Invitado de la Orquesta Sinfónica de Galicia en la temporada 2010-2011.

Su abundante discografía abarca un importante número de grabaciones para Philips, Decca, Virgin, Teldec, Telarc, Denon, Claves, Cascavelle, etc. Con la Orquesta de Cincinnati ha grabado en exclusiva para Telarc obras de Falla, Ravel, Bizet, Franck, Mahler, Respighi, Villa-Lobos, Shostakovich, etc. y su última grabación le ha llevado a la nominación del Grammy 2003. También ha editado un ciclo de Sinfonías de Bruckner. Con la Orquesta de Cámara de Lausanne, ha grabado para Denon un ciclo de Sinfonías de Haydn y, para el sello Teldec, una serie de óperas de Rossini, de las que ya han aparecido *El barbero de Sevilla* y *La Italiana en Argel*.

López Cobos dirigió el concierto de clausura del Teatro Real como sala de conciertos y los de inauguración del Auditorio Nacional de Música en 1988. Ha sido el primer Director que recibe el Premio Príncipe de Asturias de las Artes y es miembro de Honor del Teatro de la Ópera de Berlín. El Gobierno alemán le concedió su más alta condecoración civil, la Cruz al Mérito de Primera Clase de la República Federal Alemana por su aportación a la cultura de dicho país. La Universidad de Cincinnati le nombró Doctor Honoris Causa de las Artes. Ha sido condecorado por el gobierno español con la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes y el gobierno francés le ha concedido el título de Officier de l'Ordre des Arts et des Lettres.

El Maestro López Cobos acaba de recibir el Premio de las Artes Castilla León 2012 y ha sido nombrado Director Emérito de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León.



© Nacho Carretero

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

JESÚS LÓPEZ COBOS
DIRECTOR EMÉRITO

VASILY PETRENKO
PRINCIPAL DIRECTOR
INVITADO

JAIME MARTÍN
PRINCIPAL DIRECTOR
INVITADO

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León ha cumplido ventidos años años situándose como una de las mejores y más dinámicas agrupaciones españolas gracias a su calidad, a la amplitud de su heterogéneo repertorio y a la incesante actividad desplegada en su sede estable del Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid y por todo el territorio nacional.

Creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, la OSCyL tiene como su primer director titular a Max Bragado-Darman. Tras este periodo inicial, Alejandro Posada asume la titularidad de la dirección durante siete años hasta la llegada de Lionel Bringer, quien ha permanecido al frente de la formación orquestal hasta junio de 2012.

Durante estos veintidós años de trayectoria, la OSCyL ha llevado a cabo importantes estrenos y ha realizado diversas grabaciones discográficas para Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó o Verso entre otras, con obras de compositores como Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakovich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov o Alberto Ginastera. Además, la OSCyL ha llevado a cabo una

intensa actividad artística en el extranjero, con giras por Europa y América, que le han permitido actuar en salas tan destacadas como el Carnegie Hall de Nueva York.

A lo largo de estas dos décadas, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de directores y solistas, entre los que destacan los maestros Semyon Bychkov, Rafael Frühbeck de Burgos, Jesús López Cobos, Marc Minkowski, Gianandrea Noseda, Josep Pons o David Afkham, los cantantes Teresa Berganza, Barbara Bonney, Juan Diego Flórez, Magdalena Kozena, Renée Fleming o Angela Gheorghiu, e instrumentistas como Daniel Barenboim, Alicia de Larrocha, Joaquín Achúcarro, Katia y Marielle Labèque, Maria João Pires, Viktoria Mullova, Gidon Kremer, Gil Shaham, Natalia Gutman, Misha Maisky o Hilary Hahn entre muchos otros.

Algunos de los compromisos para la presente temporada 2013/2014 incluyen actuaciones con los maestros Semyon Bychkov, Eliahu Inbal, Nathalie Stutzmann o Josep Caballé-Doménech y solistas como Emmanuel Pahud, Javier Perianes, Iván Martín, Alexander Vinogradov o Pablo Sáinz Villegas. Además ofrecerá el estreno de tres obras de encargo a los compositores Jesús Legido, Albert Guinovart y David del Puerto. El maestro zamorano Jesús López Cobos es el nuevo Director Emérito mientras que Jaime Martín se une a Vasily Petrenko en el papel de Principal Director Invitado.

Uno de los principales objetivos de la OSCyL es la difusión del repertorio sinfónico en el sentido más amplio de la palabra, así como la creación de nuevos públicos. En este sentido es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo.

Desde el año 2007, la OSCyL tiene su sede estable en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid, obra del arquitecto Ricardo Bofill.

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

VIOLINES PRIMEROS

Wioletta Zabek, *concertino*
Teimuraz Janikashvili, *cyda. concertino*
Elizabeth Moore, *cyda. solista*
Cristina Alecu
Irina Filimon
Irene Ferrer
Pawel Hutnik
Vladimir Ljubimov
Eduard Marashi
Renata Michalek
Daniela Moraru
Dorel Murgu
Monika Piszczelok
Piotr Witkowski
Marina Alba

VIOLINES SEGUNDOS

Elena Rey, *solista*
Carlota Amargós, *cyda. solista*
Benjamin Payen, *1^{er} tutti*
Malgorzata Baczewska
M^a Rosario Agüera
Csilla Biro
Anneleen van den Broeck
Iuliana Muresan
Blanca Sanchis
Gregory Steyer
Joanna Zagrodzka
Tania Armesto
Iván García
Jone de la Fuente

VIOLAS

Néstor Pou, *solista*
Marc Charpentier, *cyda. solista*
Michal Ferens, *1^{er} tutti*
Virginia Domínguez
Ciprian Filimon
Harold Hill
Doru Jijian
Julien Samuel
Paula Santos
Jokin Urtasun
Elena Boj

VIOLONCHELOS

Dragos Balan, *solista*
Jordi Creus, *cyda. solista*
Frederik Driessen, *1^{er} tutti*
Montserrat Aldomá
Pilar Cerveró
Marie Delbousquet
Diego Alonso
Barnabas Hangonyi
Teresa Morales
Mikel Zunzundegui

CONTRABAJOS

Miroslaw Kasperek, *solista*
Joaquín Clemente, *cyda. solista*
Nebojsa Slavic, *1er tutti*
Nigel Benson
Juan Carlos Fernández
Emad Khan
Noemí Molinero

ARPA

Marianne ten Voorde, *solista*

FLAUTAS

Dianne Winsor, *solista*
Pablo Sagredo, *cyda. solista*
José Lanuza, *1^{er} tutti / solista piccolo*

OBOES

Sebastián Gimeno, *solista*
Emilio Castelló, *cyda. solista*
Juan M. Urbán, *1^{er} tutti / solista corno inglés*

CLARINETES

Carmelo Molina, *solista*
Laura Tárrega, *cyda. solista*
Julio Perpiñá, *1^{er} tutti / solista clarinete bajo*

FAGOTES

Salvador Alberola, *solista*
Igor Melero, *cyda. solista*
Fernando Arminio, *1^{er} tutti / solista contrafagot*

TROMPAS

José M. Asensi, *solista*
Carlos Balaguer, *cyda. solista*
Emilio Climent, *1^{er} tutti*
José M. González, *1^{er} tutti*
Martín Naveira, *1^{er} tutti*

TROMPETAS

Roberto Pascual Bodí, *solista*
Emilio Ramada, *cyda. solista*
Miguel Oller, *1^{er} tutti*
Roberto Morcillo

TROMBONES

Philippe Stefani, *solista*
Robert Blossom, *cyda. solista*
Sean P. Engel, *trombón bajo solista*

TUBA

José M. Redondo, *solista*

TIMBALES/PERCUSIÓN

Juan A. Martín, *solista*
Tomás Martín, *1^{er} tutti*
Ricardo López, *1^{er} tutti solista*
Ricardo Moreno, *1^{er} tutti*
Vicent Vinaixa
Iván Andrés

PIANO

Irene Alfageme, *solista*

PROFESORES DE LA OSCYL



WIOLETTA ZABEK

CONCERTINO

Procede de Rzeszów, Polonia
Antigüedad en la OSCyL: 1991

Deseo para la OSCyL.

Nuevos retos, nuevos proyectos y que sigamos mejorando con ilusión y con un público tan agradecido como el que tenemos.

CARLOS BALAGUER

TROMPA AYUDA DE SOLISTA

Procede de Benaguacil, Valencia
Antigüedad en la OSCyL: 1991

Deseo para la OSCyL.

Continuar siendo uno de los mejores instrumentos para la difusión de la cultura musical en nuestra región y un referente a nivel nacional además de incrementar nuestra participación en el área socio-educativa para acercar la música a otros colectivos. Aprovechando este concierto dedicado al abonado, me gustaría dar las gracias por todos estos años de apoyo que nos han servido de motivación e ilusión cada temporada.



PILAR CERVERÓ

VIOLONCHELO TUTTI

Procede de Valencia
Antigüedad en la OSCyL: 1997

Deseo para la OSCyL.

Muchos éxitos, larga vida y tocar otra vez en el Carnegie Hall de Nueva York.

CRISTINA ALECU

VIOLÍN PRIMERO TUTTI

Procede de Iasi, Rumania
Antigüedad en la OSCyL: 2010

Deseo para la OSCyL.

Mantener el gran ambiente que hay dentro de la orquesta y tener más proyectos interesantes que nos ayuden a mejorar.



PRÓXIMOS PROGRAMAS

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

VALLADOLID
ABONO OSCYL 4
Viernes 29 y sábado 30
de noviembre de 2013
20.00 h
Sala Sinfónica

**ANDREW
GOURLAY**
DIRECTOR

**NIKOLAI
LUGANSKY**
PIANO

Obras de J. MACMILLAN,
W. A. MOZART y
P. I. CHAIKOVSKI

VALLADOLID
ABONO OSCYL 5
Jueves 12 y viernes 13
de diciembre de 2013 · 20.00 h
Sala Sinfónica

JOSEP PONS
DIRECTOR

SINFONÍA N° 9
Gustav Mahler

VALLADOLID
ABONO OSCYL 6
Jueves 23 y viernes 24
de enero de 2014
20.00 h
Sala Sinfónica

ELIAHU INBAL
DIRECTOR

SINFONÍA N° 5
Anton Bruckner

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES VALLADOLID

DELIBES+
TEATRO
Martes 29 y miércoles 30
de octubre de 2013
20.00 h

Sala Teatro Experimental

MASTER CLASS
NORMA
ALEANDRO

ANTIGUA 5
Sábado 2 de noviembre
de 2013 · 20.00 h
Sala de Cámara

CAPELLA DUCALE
MUSICA FIATA
KÖLN
ROLAND WILSON
DIRECTOR

CLAUDIO MONTEVERDI
Vísperas de la Beata Virgen,
SV 206

DELIBES+
DANZA
Miércoles 6 de noviembre
de 2013 · 20.00 h
Sala Teatro Experimental

ASTAD DEBOO
DANCE COMPANY
INTERPRETING
TAGORE

DELIBES+
CONCIERTO
Jueves 7 de noviembre
de 2013 · 20.00 h
Sala de Cámara

L. SUBRAMANIAM
L. SUBRAMANIAM,
AMBI SUBRAMANIAM
& ENSEMBLE

CÁMARA 10
Viernes 8 de noviembre
20.00 h · Sala de Cámara

ORQUESTA DE
CUERDA DE
LA OSCYL
TEYMURAZ
JANIKASHVILI
DIRECTOR

Obras de J. CORIGLIANO y
E. WOLFGANG KORNGOLD

DELIBES+
HIPNOSIS
Sábado 9 de noviembre
de 2013 · 20.00 h
Sala Teatro Experimental

JEFF TOUSSAINT
EL HIPNOTISTA

SSSTTTAAO000RQQQUEESSSTT
FOONNIIICCCAAASSSSIINNNFFFO
FOONNIIICCCSSSSIINNNFFFOOO

WWW.AUDITORIOMIGUELDELIBES.COM
WWW.FACEBOOK.COM/AUDITORIOMIGUELDELIBES

LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC
ELLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGG
3BEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE



CASTILLA Y LEÓN

esvida



Junta de
Castilla y León